

32004R0805

30.4.2004

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

L 143/15

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 805/2004  
z 21. apríla 2004,  
ktorým sa vytvára európsky exekučný titul pre nesporné nároky**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej článok 61 odsek c a druhú zarážku článku 67 odsek 5,

so zreteľom na návrh Komisie (1),

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru (2),

konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 Zmluvy (3),

keďže:

- (1) spoločenstvo si stanovilo za cieľ udržiavať a rozvíjať priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, v ktorom je zabezpečený voľný pohyb osôb. Na tento účel má Spoločenstvo, okrem iného, prijať opatrenia v oblasti justičnej spolupráce v občianskych veciach, ktoré sú nevyhnutné pre dobré fungovanie vnútorného trhu;
- (2) dňa 3. decembra 1998 prijala Rada Akčný plán Rady a Komisie o tom, ako najlepšie vykonávať ustanovenia Amsterdamskej zmluvy o priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (4) (Viedenský akčný plán);
- (3) Európska Rada schválila na svojom zasadnutí v Tampere v dňoch 15. a 16. októbra 1999 zásadu vzájomného uznávania súdnych rozhodnutí ako základný kameň pre vytvorenie skutočného súdneho priestoru;
- (4) dňa 30. novembra 2000 Rada prijala program opatrení na vykonávanie zásady vzájomného uznávania rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach (5). Tento program zahŕňa vo svojej prvej etape zrušenie doložky vykonateľnosti (exeqaturu), to znamená, vytvorenie európskeho exekučného titulu pre nesporné nároky;

(5) pojem „nesporné nároky“ by mal zahŕňať všetky situácie, v ktorých dlžník preukázateľne nepopiera charakter alebo výšku peňažného nároku, a v ktorých veriteľ získal proti dlžníkovi buď súdne rozhodnutie alebo vykonateľný titul, ktorý vyžaduje výslovný súhlas dlžníka, či už sa jedná o súdny zmier alebo o verejnú listinu;

(6) neexistencia námietok zo strany dlžníka, ako je stanovené v článku 3 odsek 1 písm. b), môže mať podobu nedostavenia sa na súdne konanie alebo nesplnenia výzvy súdu predložiť písomné oznámenie o zámere obhajovať sa;

(7) toto nariadenie by sa malo uplatňovať na rozhodnutia, súdne zmiery a verejné listiny o nesporných nárokoch a na rozhodnutia vydané po vznesení námietok voči rozhodnutiam, súdnym zmiernom a verejným listinám, ktoré boli osvedčené ako európske exekučné tituly;

(8) vo svojich záveroch z Tampere mala Európska Rada na zreteľ, že prístup k výkonu v inom členskom štáte ako v tom, v ktorom bolo vydané rozhodnutie, by sa mal urýchliť a zjednodušiť odstránením akýchkoľvek sprostredkujúcich opatrení pred výkonom v členskom štáte, v ktorom sa o výkon žiada. S rozhodnutím, ktoré pôvodný súd osvedčil ako európsky exekučný titul, by sa malo na účely výkonu nakladať tak, ako keby bolo vydané v tom členskom štáte, v ktorom sa výkon žiada. Napríklad, v Spojenom kráľovstve sa bude registrácia osvedčeného zahraničného rozhodnutia riadiť tými istými pravidlami ako registrácia rozhodnutia z inej časti Spojeného kráľovstva a zahraničné rozhodnutie sa nebude preskúmať z vecnej stránky. Dojednania o výkone rozhodnutí by mali byť aj naďalej riadené vnútroštátnym právom;

(9) takýto postup by mal v porovnaní s postupom doložky vykonateľnosti (exeqaturu) stanoveným v nariadení Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o súdnej právomoci, uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (6) poskytovať značné výhody v tom, že tu

(1) Ú. v. ES C 203 E, 27.8.2002, s. 86.

(2) Ú. v. EÚ C 85, 8.4.2003, s. 1.

(3) Stanovisko Európskeho parlamentu z 8. apríla 2003 (Ú. v. EÚ C 64 E, 12. 3. 2004, s. 79), Spoločné stanovisko Rady zo 6.2.2004 (zatiaľ neuvyverejnené v Úradnom vestníku) a Stanovisko Európskeho parlamentu z 30.3.2004 (zatiaľ neuvyverejnené v Úradnom vestníku).

(4) Ú. v. ES C 19, 23.1.1999, s. 1.

(5) Ú. v. ES C 12, 15.2.2001, s. 1.

(6) Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1496/2002 (Ú. v. ES L 225, 22.8.2002, s. 13).

- nie je potrebné schválenie zo strany súdu v druhom členskom štáte a omeškania a výdavky, ktoré sú s tým spojené;
- (10) ak súd v členskom štáte vydal rozhodnutie o nespornom nároku bez toho aby sa dlžník zúčastnil konania, zrušenie akýchkoľvek kontrol v členskom štáte výkonu je neoddeliteľne spojené s existenciou dostatočnej záruky dodržania práva na obhajobu;
- (11) toto nariadenie usiluje o presadzovanie základných práv a zohľadňuje zásady vyjadrené najmä v Charte základných práv Európskej únie. Predovšetkým usiluje o zabezpečenie plného rešpektovania práva na spravodlivý proces tak, ako ho vyjadruje článok 47 charty;
- (12) pre konanie vedúce k vydaniu rozhodnutia by mali byť stanovené minimálne pravidlá s cieľom zabezpečiť, aby bol dlžník informovaný o súdnej žalobe proti nemu, o požiadavkách na jeho aktívnu účasť v konaní, ak chce poprieť nárok a o dôsledkoch jeho neúčasti včas, a to takým spôsobom, aby mu to umožnilo pripraviť si obhajobu;
- (13) vzhľadom na rozdiely medzi členskými štátmi v pravidlách občianskeho súdneho konania, obzvlášť tých, ktoré upravujú doručovanie dokumentov, je nevyhnutné stanoviť presnú a podrobnú definíciu týchto minimálnych pravidiel. Pre osvedčenie rozhodnutia ako európskeho exekučného titulu nie je možné považovať za dostatočný najmä akýkoľvek spôsob doručenia, ktorý je založený na právnej fikcii splnenia týchto minimálnych pravidiel;
- (14) všetky spôsoby doručenia uvedené v článkoch 13 a 14 sú charakterizované buď úplnou istotou (článok 13) alebo veľmi vysokým stupňom pravdepodobnosti (článok 14), že doručovaný dokument sa dostal k svojmu adresátovi. V druhej kategórii by rozhodnutie malo byť osvedčené ako európsky exekučný titul iba vtedy, ak členský štát pôvodu má zavedený primeraný mechanizmus, ktorý umožňuje dlžníkovi požiadať o úplné preskúmanie rozhodnutia za podmienok stanovených v článku 19 v tých výnimočných prípadoch, keď sa dokument napriek súladu s článkom 14 nedostal k svojmu adresátovi;
- (15) osobné doručenie určitým osobám, iným ako samotnému dlžníkovi podľa článku 14 odsek 1 písm. a) a b), by sa malo chápať ako splnenie požiadaviek týchto ustanovení iba vtedy, ak tieto osoby skutočne prijali/obdržali príslušný dokument;
- (16) článok 15 by sa mal uplatňovať na situácie, kedy dlžník nemôže na súde zastupovať sám seba, ako napríklad v prípade právnickej osoby, a ak osobu ktorá ho má zastupovať určuje zákon, ako aj na situácie, v ktorých dlžník splnomocnil inú osobu, predovšetkým právnik, zastupovaním v konkrétnom spornom súdnom konaní;
- (17) súdy príslušné na preskúmanie úplného súladu s minimálnymi procesnými pravidlami by mali v prípade takéhoto súladu, vydať štandardizované osvedčenie o európskom exekučnom titule, na základe ktorého sa toto preskúmanie a jeho výsledok stanú transparentnými;
- (18) vzájomná dôvera vo výkon spravodlivosti v členských štátoch odôvodňuje, že posúdenie súdu jedného členského štátu o tom či sú všetky podmienky pre vydanie osvedčenia o európskom exekučnom titule splnené, aby mohlo byť rozhodnutie vykonané vo všetkých ostatných členských štátoch bez súdneho preskúmania správneho uplatnenia minimálnych procesných pravidiel v tom členskom štáte, v ktorom má byť rozhodnutie vykonané;
- (19) z tohto nariadenia nevyplýva povinnosť pre členské štáty prispôbiť svoju vnútroštátnu legislatívu tu stanoveným minimálnym procesným pravidlám. Poskytuje stimul na ten účel, aby umožnilo účinnejšiu a rýchlejšiu vykonateľnosť rozhodnutí v iných členských štátoch iba vtedy, ak sú splnené tieto minimálne pravidlá;
- (20) veriteľ by mal mať možnosť požiadať o vydanie osvedčenia o európskom exekučnom titule pre nesporné nároky, alebo môže namiesto toho zvoliť systém uznávania a výkonu podľa nariadenia (ES) č. 44/2001 alebo iné nástroje spoločenstva;
- (21) ak má byť dokument odoslaný z jedného členského štátu do druhého aby tam bol doručený, malo by sa uplatňovať toto nariadenie, najmä pravidlá o doručovaní v ňom stanovené, spoločne s nariadením Rady (ES) č. 1348/2000 z 29. mája 2000 o doručovaní súdnych a mimosúdnych dokumentov v občianskych alebo obchodných veciach <sup>(1)</sup>, a najmä jeho článok 14 v spojení s prehláseniami členských štátov uskutočnenými v súlade s jeho článkom 23;
- (22) nakoľko ciele navrhovanej úpravy nie je možné uspokojivým spôsobom dosiahnuť na úrovni členských štátov, a pretože kvôli rozsahu alebo účinkom úpravy ich je možné lepšie dosiahnuť na úrovni spoločenstva, spoločen-

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 30.6.2000, s. 37.

stvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality stanovenej v tomto článku, toto nariadenie nejde nad rámec toho čo je nutné na dosiahnutie týchto cieľov;

- (23) opatrenia potrebné na vykonanie tohto nariadenia by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28 júna, ktoré stanovuje postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(1)</sup>
- (24) v súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Spojené kráľovstvo a Írsko oznámili svoje želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia;
- (25) v súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Dánsko sa nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia, a preto ním nie je viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu;
- (26) podľa druhej zarážky článku 67 ods. 5 Zmluvy o založení ES, pre opatrenia ustanovené v tomto nariadení sa od 1. februára 2003 uplatňuje postup spolurozhodovania,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

### PREDMET, ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE POJMOV

#### Článok 1

##### Predmet úpravy

Účelom tohto nariadenia je vytvorenie európskeho exekučného titulu pre nesporné nároky, aby bol na základe stanovenia minimálnych pravidiel umožnený voľný pohyb rozhodnutí, súdnych zmiernov a verejných listín vo všetkých členských štátoch bez toho, aby sa v členskom štáte výkon pred uznaním a výkonom muselo konať akékoľvek ďalšie konanie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

#### Článok 2

##### Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa uplatní v občianskych a obchodných veciach bez ohľadu na podstatu súdu alebo tribunálu. Nevzťahuje sa najmä na daňové, colné alebo správne veci alebo na zodpovednosť štátu za konanie alebo nečinnosť pri výkone štátnej moci („acta iure imperii“).
2. Toto nariadenie sa neuplatňuje na:
  - a) osobný stav alebo právnu spôsobilosť fyzických osôb, majetkové práva vyplývajúce z manželského zväzku, dedenia zo závetu a zo zákona;
  - b) konkurz, konania súvisiace so zrušením obchodných spoločností alebo iných právnických osôb nachádzajúcich sa v platobnej neschopnosti, súdne dojednania, vyrovnania a iné obdobné konania;
  - c) sociálne zabezpečenie;
  - d) rozhodcovské konanie.
3. Pojem „členský štát“ v tomto nariadení označuje každý členský štát s výnimkou Dánska.

#### Článok 3

##### Exekučné tituly, ktoré sa osvedčia ako európsky exekučný titul

1. Toto nariadenie sa uplatňuje na rozhodnutia, súdne zmiery a verejné listiny o nesporných nárokoch.
- Nárok sa považuje za nesporný, ak:
- a) s ním dlžník výslovne súhlasil tým že ho uznal alebo tak urobil prostredníctvom zmiery, ktorý schválil súd alebo bol uzavretý pred súdom v priebehu konania, alebo
  - b) dlžník voči nemu nikdy nevzniesol námietky v priebehu súdneho konania v súlade s príslušnými procesnými požiadavkami podľa právnych predpisov členského štátu pôvodu, alebo
  - c) dlžník sa nezúčastnil na súdnom pojednávaní alebo nebol na takom pojednávaní zastúpený potom, ako najskôr v priebehu súdneho konania vzniesol námietky proti nároku, za predpokladu, že sa takéto konanie dlžníka podľa právnych predpisov členského štátu pôvodu rovná tichému uznaniu nároku alebo skutočností, ktoré tvrdí veriteľ, alebo
  - d) dlžník ho výslovne uznal vo verejnej listine.

2. Toto nariadenie sa tiež uplatňuje na rozhodnutia doručené po podaní opravného prostriedku proti rozhodnutiam, súdnym zmiernom alebo verejným listinám, ktoré boli osvedčené ako európsky exekučný titul.

#### Článok 4

### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto definície:

1. „rozhodnutie“: akékoľvek rozhodnutie vydané súdom alebo tribunálom členského štátu, bez ohľadu na to ako sa nazýva, vrátane výnosu, príkazu, rozhodnutia alebo súdneho exekučného rozkazu ako aj rozhodnutie o trovách alebo výdavkoch konania vydané súdnym úradníkom;
2. „nárok“: nárok na výplatu určitej peňažnej sumy, ktorá sa stala splatnou alebo ktorej dátum splatnosti je uvedený v rozhodnutí, súdnom zmiernom alebo na verejnej listine;
3. „verejná listina“:
  - a) dokument, ktorý bol formálne vypracovaný alebo zaregistrovaný ako verejná listina a ktorého pravosť:
    - i) súvisí s podpisom a obsahom listiny; a
    - ii) bola stanovená orgánom verejnej správy alebo iným orgánom splnomocneným na tento účel členským štátom, z ktorého pochádza;
  - alebo
  - b) dojednanie, ktoré sa týka záväzkov vyplývajúcich z výživného uzavretých so správnymi orgánmi alebo overených týmito orgánmi;
4. „členský štát pôvodu“: členský štát, v ktorom bolo vydané rozhodnutie, schválené alebo uzavreté súdny zmiernom alebo bola vypracovaná či zaregistrovaná verejná listina, ktoré majú byť osvedčené ako európsky exekučný titul;
5. „členský štát výkonu“: členský štát, v ktorom sa žiada výkon rozhodnutia, súdneho zmiernom alebo verejnej listiny, ktoré boli osvedčené ako európsky exekučný titul;
6. „pôvodný súd“: súd alebo tribunál, ktorý sa zaoberá konaním v čase splnenia podmienok stanovených v článku 3 ods. 1 písm. a), b) alebo c);
7. vo Švédsku v skrátenom súdnom konaní o platobných rozkazoch (betalningsföreläggande) výraz „súd“ zahŕňa švédsky vykonávací úrad (kronofogdemyndighet).

## KAPITOLA II

### EURÓPSKY EXEKUČNÝ TITUL

#### Článok 5

### Zrušenie doložky vykonateľnosti (exeqaturu)

Rozhodnutie, ktoré bolo v členskom štáte pôvodu osvedčené ako európsky exekučný titul, sa uzná a vykoná v iných členských štátoch bez potreby vyhlásenia o vykonateľnosti a bez akejkoľvek možnosti podať námietky proti jeho uznaniu.

#### Článok 6

### Požiadavky na osvedčenie rozhodnutia ako európskeho exekučného titulu

1. Rozhodnutie o nespornom nároku vydané v členskom štáte bude na základe žiadosti v ľubovoľnom čase predloženej pôvodnému súdu osvedčené ako európsky exekučný titul, ak:

- a) je rozhodnutie vykonateľné v členskom štáte pôvodu; a
- b) rozhodnutie nie je v rozpore s predpismi o súdnej právomoci tak, ako sú stanovené v oddieloch 3 a 6 kapitoly II nariadenia (ES) č. 44/2001; a
- c) súdne konanie v členskom štáte pôvodu spĺňa požiadavky stanovené v kapitole III, pričom je nárok nesporný v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) alebo c); a
- d) rozhodnutie bolo vydané v členskom štáte, v ktorom má dlžník bydlisko v zmysle článku 59 nariadenia (ES) č. 44/2001 v tých prípadoch, v ktorých
  - je nárok nesporný v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) alebo c); a
  - sa týka zmluvy, ktorú uzavrela osoba ktorá je spotrebiteľ na účel, ktorý je možné považovať za nepatriaci do výkonu jeho živnosti alebo profesie; a
  - dlžník je spotrebiteľ.

2. Ak rozhodnutie osvedčené ako európsky exekučný titul prestalo byť vykonateľné alebo jeho vykonateľnosť bola pozastavená alebo obmedzená, na základe žiadosti predloženej v ľubovoľnom čase pôvodnému súdu sa vydáva osvedčenie o nevykonateľnosti alebo obmedzenej vykonateľnosti na vzorovom tlačive uvedenom v prílohe IV.

3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 12 ods. 2, ak bolo rozhodnutie vydané po vznesení námietky voči rozhodnutiu osvedčenému ako európsky exekučný titul v súlade s ods. 1 tohto článku, na základe žiadosti podanej v ľubovoľnom čase sa vydá na vzorovom tlačive uvedenom v prílohe V náhradné osvedčenie, ak je rozhodnutie o námietke vykonateľné v členskom štáte pôvodu.

#### Článok 7

### Trovy súdneho konania

Ak rozhodnutie zahŕňa vykonateľné rozhodnutie o výške trov súdneho konania, vrátane úrokových sadzieb, musí byť osvedčené ako európsky exekučný titul tiež so zreteľom na trovy, pokiaľ dlžník v priebehu súdneho konania nepodal konkrétnu námietku voči jeho povinnosti znášať také trovy v súlade s právnymi predpismi členského štátu pôvodu.

#### Článok 8

### Čiastkové osvedčenie o európskom exekučnom titule

Ak iba časti rozhodnutia spĺňajú požiadavky tohto nariadenia, pre tieto časti sa vydáva čiastkové osvedčenie o európskom exekučnom titule.

#### Článok 9

### Vydanie osvedčenia o európskom exekučnom titule

1. Osvedčenie o európskom exekučnom titule sa vydáva na vzorovom tlačive uvedenom v prílohe I.
2. Osvedčenie o európskom exekučnom titule sa vydáva v jazyku rozhodnutia.

#### Článok 10

### Oprava alebo stiahnutie osvedčenia o európskom exekučnom titule

1. Osvedčenie o európskom exekučnom titule musí byť na žiadosť pôvodného súdu
  - a) opravené, ak je v dôsledku vecnej chyby rozpor medzi rozhodnutím a osvedčením;

b) stiahnuté, ak je evidentné, že bolo nesprávne udelené, so zreteľom na požiadavky stanovené v tomto nariadení.

2. Na opravu alebo stiahnutie osvedčenia o európskom exekučnom titule sa uplatňujú právne predpisy členského štátu pôvodu.

3. Žiadosť o opravu alebo stiahnutie osvedčenia o európskom exekučnom titule sa môže podávať na vzorovom tlačive uvedenom v prílohe VI.

4. Voči vydaniu osvedčenia o európskom exekučnom titule nie je možné podať odvolanie.

#### Článok 11

### Účinnosť osvedčenia o európskom exekučnom titule

Osvedčenie o európskom exekučnom titule nadobúda účinnosť iba v rámci vykonateľnosti rozhodnutia.

## KAPITOLA III

### MINIMÁLNE PRAVIDLÁ PRE KONANIA O NESPORNÝCH NÁROKOCH

#### Článok 12

### Rozsah použitia minimálnych pravidiel

1. Rozhodnutie o nároku, ktorý je nesporný v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) alebo c) môže byť osvedčené ako európsky exekučný titul iba vtedy, ak súdne konanie v členskom štáte pôvodu splnilo procesné požiadavky stanovené v tejto kapitole.
2. Tie isté požiadavky sa uplatňujú na vydanie osvedčenia o európskom exekučnom titule alebo náhradného osvedčenia v zmysle článku 6 ods. 3 pre rozhodnutie po vznesení námietky voči rozhodnutiu, ak sú v čase takého rozhodnutia splnené podmienky článku 3 ods. 1 písm. b) alebo c).

#### Článok 13

### Doručenie s dokladom o prijatí zo strany dlžníka

1. Dokument o začatí konania alebo rovnocenný dokument môže byť doručený dlžníkovi jedným z týchto spôsobov:
  - a) osobné doručenie doložené potvrdením o prijatí s uvedením dátumu prijatia, ktoré je podpísané dlžníkom;



- b) osobné doručenie doložené dokumentom podpísaným príslušnou osobou, ktorá uskutočnila doručenie, v ktorom je uvedené, že dlžník prijal dokument alebo ho bezdôvodne odmietol prijať a dátum doručenia;
- c) doručenie poštou doložené potvrdením o prijatí s uvedením dátumu prijatia, ktoré dlžník podpísal a odoslal naspäť;
- d) doručenie elektronickými prostriedkami, ako je napríklad fax: alebo e-mail; doložené potvrdením o prijatí s uvedením dátumu prijatia, ktoré dlžník podpísal a odoslal naspäť dlžník.

2. Akékoľvek predvolanie na súdne pojednávanie môže byť doručené dlžníkovi v súlade s ods. 1 alebo ústne na predchádzajúcom súdnom pojednávaní o tom istom nároku, pričom je uvedené v zápisnici z predošlého súdneho pojednávania.

#### Článok 14

##### Doručenie bez dokladu o prijatí zo strany dlžníka

1. Dokument o začatí súdneho konania alebo rovnocenný dokument a akékoľvek predvolanie na súdne pojednávanie môžu byť doručené dlžníkovi aj jedným z týchto spôsobov:

- a) osobné doručenie na osobnú adresu dlžníka osobám, ktoré žijú v tej istej domácnosti ako dlžník alebo sú tam zamestnané;
- b) v prípade samostatne zárobkovo činného dlžníka alebo právnickej osoby osobné doručenie do prevádzkárne dlžníka osobám, ktoré dlžník zamestnáva;
- c) uloženie dokumentu do poštovej schránky dlžníka;
- d) uloženie dokumentu na pošte alebo u príslušných orgánov verejnej správy a vloženie písomného oznámenia o tomto uložení do poštovej schránky dlžníka, za predpokladu, že písomné oznámenie jasne uvádza charakter dokumentu ako súdneho dokumentu alebo právny dôsledok oznámenia, a teda že sa doručenie uskutočnilo a začínajú plynúť lehoty;
- e) doručenie poštou bez dokladu o prijatí podľa ods. 3, ak má dlžník adresu v členskom štáte pôvodu;
- f) elektronickými prostriedkami s automatickým potvrdením o doručení, za predpokladu, že dlžník vopred výslovne súhlasil s týmto spôsobom doručovania.

2. Na účely tohto nariadenia, doručenie podľa ods. 1 je neprípustné, ak adresa dlžníka nie je s určitou známa.

3. Doručenie podľa ods. 1, písm. a) až d) sa potvrdzuje prostredníctvom:

- a) dokumentu podpísaného príslušnou osobou, ktorá uskutočnila doručenie, s uvedením:
  - i) spôsobu doručenia; a
  - ii) dátumu doručenia; a
  - iii) ak bol dokument doručený inej osobe ako dlžníkovi, mena tejto osoby a jej vzťahu k dlžníkovi,

alebo

- b) potvrdenia o prijatí osobou, ktorej bol dokument doručený na účely odsekov 1 písm. a) a b).

#### Článok 15

##### Doručenie zástupcom dlžníka

Dokument je podľa článkov 13 alebo 14 možné doručiť aj zástupcovi dlžníka.

#### Článok 16

##### Poskytnutie náležitých informácií o nároku dlžníkovi

Aby bolo zabezpečené, že dlžníkovi boli poskytnuté náležité informácie o nároku, dokument o začatí konania alebo rovnocenný dokument musí obsahovať toto:

- a) mená a adresy strán;
- b) výšku nároku;
- c) ak sú vyžadované úroky z nároku, úrokovú sadzbu a dobu, za ktorú sa vyžaduje úrok, pokiaľ sa k istine podľa právnych predpisov členského štátu pôvodu automaticky nepripisuje zákonom stanovený úrok;
- d) zdôvodnenie nároku.

## Článok 17

**Poskytnutie náležitých informácií dlžníkovi o procesných krokoch potrebných na napadnutie nároku**

V dokumente o začatí konania, rovnocennom dokumente alebo v predvolaní na súdne pojednávanie alebo spolu s týmito dokumentmi musia byť jasne uvedené:

- a) procesné požiadavky pre napadnutie nároku, vrátane lehoty pre písomné napadnutie nároku alebo prípadne termín súdneho pojednávania, názov a adresa inštitúcie na ktorú sa má obrátiť alebo kam sa má prípadne dostaviť, a či je nutné právne zastúpenie;
- b) dôsledky nepodania námietky alebo nedostavenia sa, a najmä možnosť, že proti dlžníkovi môže byť vydané alebo vykonané rozhodnutie a povinnosť uhradiť trovy spojené so súdnym konaním.

## Článok 18

**Náprava nedodržania minimálnych pravidiel**

1. Ak konanie v členskom štáte pôvodu nespĺnilo procesné požiadavky stanovené v článkoch 13 až 17, takéto nedodržanie sa naprávi a rozhodnutie je možné osvedčiť ako európsky exekučný titul, ak:

- a) rozhodnutie bolo doručené dlžníkovi v súlade s požiadavkami podľa článku 13 alebo článku 14; a
- b) dlžník mohol vzniesť námietku proti rozhodnutiu prostredníctvom úplného preskúmania rozhodnutia, a bol patrične informovaný v rozhodnutí alebo spolu s rozhodnutím o procesných požiadavkách pre vznesenie takej námietky, vrátane názvu a adresy inštitúcie, kam ju má podať a prípadne lehoty pre také podanie; a
- c) dlžník nevzniesol námietku voči rozhodnutiu v súlade s príslušnými procesnými požiadavkami.

2. Ak konanie v členskom štáte pôvodu nespĺnilo procesné požiadavky stanovené v článku 13 alebo 14, také nespĺnenie sa naprávi, ak zo správania dlžníka počas súdneho konania vyplýva, že osobne obdržal dokument ktorý sa mal doručiť v čase postávajúcom na prípravu jeho obhajoby.

## Článok 19

**Minimálne pravidlá na preskúmanie rozhodnutia vo výnimočných prípadoch**

1. S odvolaním sa na články 13 až 18, môže byť rozhodnutie osvedčené ako európsky exekučný titul iba vtedy, ak je dlžník podľa právnych predpisov členského štátu pôvodu oprávnený požiadať o preskúmanie rozhodnutia, v prípade že:

- a) i) dokument o začatí konania alebo rovnocenný dokument, prípadne predvolanie na súdne pojednávanie boli doručené jedným zo spôsobov stanovených v článku 14; a
- ii) doručenie sa bez zavinenia na jeho strane neuskutočnilo v dostatočnom predstihu, aby mohol pripraviť svoju obhajobu;

alebo

- b) dlžníkovi zabránila vo vznesení námietky voči nároku vyššia moc alebo výnimočné okolnosti bez zavinenia na jeho strane,

za predpokladu, že v oboch prípadoch koná bez zbytočných prieťahov.

2. Tento článok nebráni členským štátom umožniť preskúmanie rozhodnutia za priaznivejších podmienok, ako sú podmienky uvedené v odseku 1.

## KAPITOLA IV

## VÝKON

## Článok 20

**Vykonávacie konanie**

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tejto kapitoly, sa vykonávacie postupy riadia právnymi predpismi členského štátu výkonu.

Rozhodnutie osvedčené ako európsky exekučný titul sa vykonáva za tých istých podmienok ako rozhodnutie vydané v členskom štáte výkonu.

2. Od veriteľa sa vyžaduje, aby poskytol príslušným vykonávacím orgánom členského štátu výkonu:

- a) kópiu rozhodnutia, ktorá spĺňa podmienky potrebné na preukázanie jeho pravosti; a
- b) kópiu osvedčenia o európskom exekučnom titule, ktoré spĺňa podmienky potrebné na preukázanie jeho pravosti; a

c) v prípade potreby, prepis osvedčenia európskeho exekučného titulu alebo jeho preklad do úradného jazyka členského štátu výkonu, alebo, ak je v tomto členskom štáte niekoľko úradných jazykov, do úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov miesta súdneho konania, v ktorom sa výkon vyžaduje, v zhode s právnymi predpismi tohto členského štátu alebo do iného jazyka, ktorý členský štát výkonu uviedol ako prijateľný. Každý členský štát môže uviesť iný úradný jazyk alebo jazyky Európskeho spoločenstva ako jeho vlastný, ktorý môže akceptovať pre vyhotovenie osvedčenia. Preklad sa overuje osobou, ktorá má k tomu oprávnenie v jednom z členských štátov.

3. Od strany, ktorá v jednom členskom štáte žiada o výkon rozhodnutia osvedčeného ako európsky exekučný titul v inom členskom štáte sa nevyžaduje žiadna záruka, kaucia alebo vklad akéhokoľvek druhu z dôvodu, že je cudzím štátnym príslušníkom alebo že nemá bydlisko alebo pobyt v členskom štáte výkonu.

#### Článok 21

#### Zamietnutie výkonu

1. Príslušný súd v členskom štáte výkonu na žiadosť dlžníka výkon zamietne, ak je rozhodnutie osvedčené ako európsky exekučný titul nezlučiteľné s predošlým rozhodnutím vydaným v ktoromkoľvek členskom štáte alebo v tretej krajine, za predpokladu, že:

- a) predošlé rozhodnutie sa týkalo toho istého predmetu sporu medzi tými istými stranami; a
- b) predošlé rozhodnutie bolo vydané v členskom štáte výkonu alebo spĺňa podmienky potrebné pre jeho uznanie v členskom štáte výkonu; a
- c) nezlučiteľnosť nebola a nemohla byť vznesená ako námietka v súdnom konaní v členskom štáte pôvodu

2. Za žiadnych okolností sa v členskom štáte výkonu nemôže skúmať vecná stránka rozhodnutia alebo jeho osvedčenia o európskom exekučnom titule.

#### Článok 22

#### Dohody s tretími krajinami

Toto nariadenie nemá vplyv na dohody, ktorými sa členské štáty pred nadobudnutím platnosti nariadenia (ES) č. 44/2001, podľa

článku 59 Bruselského dohovoru o súdnej právomoci a výkone rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach zaviazali, že nebudú uznávať rozhodnutia vydané najmä v iných zmluvných štátoch tohto dohovoru proti obvineným, ktorí majú bydlisko alebo obvyklý pobyt v tretej krajine ak, v prípadoch stanovených v článku 4 tohto dohovoru, by rozhodnutie mohlo byť založené iba na súdnej právomoci stanovenej v druhom odseku článku 3 tohto dohovoru.

#### Článok 23

#### Prerušenie alebo obmedzenie výkonu

Ak dlžník

- vznesol námietku voči rozhodnutiu osvedčenému ako európsky exekučný titul, vrátane žiadosti o preskúmanie v zmysle článku 19, alebo
- požiadal o opravu alebo stiahnutie osvedčenia o európskom exekučnom titule v súlade s článkom 10,

príslušný súd alebo orgán v členskom štáte výkonu môže na žiadosť dlžníka:

- a) obmedziť vykonávacie konanie na ochranné opatrenia; alebo
- b) podmieniť výkon poskytnutím takej záruky, akú stanoví; alebo
- c) za výnimočných okolností vykonávacie konanie prerušiť.

#### KAPITOLA V

#### SÚDNE ZMIERY A VEREJNÉ LISTINY

#### Článok 24

#### Súdne zmiery

1. Zmier týkajúci sa nároku v zmysle článku 4 odsek 2, ktorý schválil súd alebo bol v priebehu konania uzavretý na súde a je vykonateľný v členskom štáte, v ktorom bol schválený alebo uzavretý, bude, na žiadosť adresovanú súdu, ktorý ho schválil alebo, na ktorom bol uzavretý, osvedčený ako európsky exekučný titul pomocou vzorového tlačiva uvedeného v prílohe II.

2. Zmier, ktorý bol osvedčený ako európsky exekučný titul v členskom štáte pôvodu, sa vykoná v ostatných členských štátoch bez toho, že by bolo potrebné prehlásenie o jeho vykonateľnosti a bez možnosti namietania jeho vykonateľnosti.



3. Ustanovenia kapitoly II, s výnimkou článku 5 a článku 6 ods. 1 a článku 9 ods. 1 a ustanovenia kapitoly IV, s výnimkou článku 21 ods. 1 a článku 22 sa uplatnia podľa potreby.

#### Článok 25

#### Verejné listiny

1. Verejná listina týkajúca sa nároku v zmysle článku 4 ods. 2, ktorá je vykonateľná v jednom členskom štáte, sa na žiadosť adresovanú orgánu určeného členským štátom pôvodu osvedčí ako európsky exekučný titul pomocou vzorového tlačiva uvedeného v prílohe III.

2. Verejná listina, ktorá bola osvedčená ako európsky exekučný titul v členskom štáte pôvodu, sa vykoná v ostatných členských štátoch bez toho, že by bolo potrebné prehlásenie o jej vykonateľnosti a bez možnosti namietania jej vykonateľnosti.

3. Ustanovenia kapitoly II, s výnimkou článku 5 a článku 6 ods. 1 a článku 9 ods. 1 a ustanovenia kapitoly IV, s výnimkou článku 21 ods. 1 a článku 22 sa uplatnia podľa potreby.

#### KAPITOLA VI

#### PRECHODNÉ USTANOVENIE

#### Článok 26

#### Prechodné ustanovenie

Toto nariadenie sa uplatňuje iba na rozhodnutia vydané, súdne zmiery schválené alebo uzavreté a dokumenty úradne vyhotovené alebo zaregistrované ako verejné listiny po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

#### KAPITOLA VII

#### VZŤAH K INÝM DOKUMENTOM SPOLOČENSTVA

#### Článok 27

#### Vzťah k nariadeniu (ES) č. 44/2001

Toto nariadenie nemá vplyv na možnosť požiadať o uznanie a výkon rozhodnutia, súdneho zmiery alebo verejnej listiny o nespornom nároku v súlade s nariadením (ES) 44/2001.

#### Článok 28

#### Vzťah k nariadeniu (ES) č. 1348/2000

Toto nariadenie nemá vplyv na uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1348/2000.

#### KAPITOLA VIII

#### VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

#### Článok 29

#### Informácie o vykonávacích postupoch a orgánoch

Členské štáty spolupracujú, aby poskytli širokej verejnosti a odborným kruhom informácie o:

- a) spôsoboch a postupoch výkonu v členských štátoch; a
- b) príslušných orgánoch pre výkon v členských štátoch,

najmä prostredníctvom Európskej súdnej siete v občianskych a obchodných veciach ustanovenej v súlade s rozhodnutím 2001/470/ES<sup>(1)</sup>.

#### Článok 30

#### Informácie týkajúce sa opravných postupov, jazykov a orgánov

1. Členské štáty oznámia Komisii:

- a) postupy pre opravu a stiahnutie osvedčenia uvedené v článku 10 ods. 2 a pre preskúmanie rozhodnutia uvedené v článku 19 ods. 1;

- b) jazyky akceptované podľa článku 20 ods. 2 písm. c);

- c) zoznamy orgánov uvedených v článku 25;

a akékoľvek ich následné zmeny.

2. Komisia uverejní informácie oznámené v súlade s odsekom 1 v *Úradnom vestníku Európskej únie* a akýmkoľvek inými vhodnými prostriedkami.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 174, 27.6.2001, s. 25.

## Článok 31

**Zmeny a doplnenia príloh**

Akékoľvek zmeny a doplnenia vzorových tlačív v prílohách sa prijímú v súlade s poradným postupom uvedeným v článku 32 ods. 2

2. Ak sa uvádza odkaz na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

## Článok 32

**Výbor**

1. Komisii pomáha výbor ustanovený článkom 75 nariadenia (ES) č. 44/2001.

## Článok 33

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 21. januára 2004.

Toto nariadenie sa začne uplatňovať od 21. októbra 2005, s výnimkou článkov 30, 31 a 32, ktoré sa začnú uplatňovať od 21. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Štrasburgu 21. apríla 2004

*Za Európsky parlament*

*predseda*

P. COX

*Za Radu*

*predseda*

D. ROCHE

## PRÍLOHA I

## OSVEDČENIE O EURÓPSKOM EXEKUČNOM TITULE

1. Členský štát pôvodu: AT  BE  DE  EL  ES  FI  FR   
IE  IT  LU  NL  PT  SE  UK
2. Súd/tribunál vydávajúci osvedčenie
- 2.1. Názov:
- 2.2. Adresa:
- 2.3. Tel./fax;/e-mail:
3. Ak sa líši, súd/tribunál, ktorý vydal rozhodnutie
- 3.1. Názov:
- 3.2. Adresa:
- 3.3. Tel./fax;/e-mail:
4. Rozhodnutie
- 4.1. Dátum:
- 4.2. Referenčné číslo:
- 4.3. Strany
- 4.3.1. Meno a adresa veriteľa(ov):
- 4.3.2. Meno a adresa dlžníka(ov):
5. Osvedčený peňažný nárok
- 5.1. Hlavná čiastka
- 5.1.1. Mena Euro   
Švédska koruna   
Libra   
iné (vysvetlite)
- 5.1.2. Ak sa nárok týka pravidelných platieb
- 5.1.2.1. Výška každej splátky:
- 5.1.2.2. Dátum splatnosti prvej splátky:
- 5.1.2.3. Dátumy splatnosti nasledujúcich splátok
- týždenne  mesačne  iné (vysvetlite)

- 5.1.2.4. Doba splatnosti nároku
- 5.1.2.4.1. V súčasnosti neurčitá  alebo
- 5.1.2.4.2. Dátum splatnosti poslednej splátky:
- 5.2. Úrok
- 5.2.1. Úroková sadzba
- 5.2.1.1. ... % alebo
- 5.2.1.2. ... % nad základnou sadzbou ECB <sup>(1)</sup>
- 5.2.1.3. Iné (vysvetlite)
- 5.2.2. Splátky úrokov (odo dňa):
- 5.3. Čiastka trov na úhradu, ak je bližšie určená v rozhodnutí:
6. Rozhodnutie je vykonateľné v členskom štáte pôvodu
7. Voči rozhodnutiu je ešte vždy možné podať námietku  
Áno  Nie
8. Rozhodnutie sa týka nesporného nároku podľa článku 3 ods. 1
9. Rozhodnutie je v súlade s článkom 6 ods. 1 písm. b)
10. Rozhodnutie sa týka záležitostí súvisiacich so spotrebiteľskými zmluvami  
Áno  Nie
- 10.1. Ak áno:  
Dlžník je spotrebiteľ  
Áno  Nie
- 10.2. Ak áno:  
Dlžník má bydlisko v členskom štáte pôvodu (v zmysle článku 59 nariadenia (ES) č. 44/2001)
11. Doručenie dokumentu o začatí konania podľa kapitoly III, ak je to vhodné  
Áno  Nie
- 11.1. Doručenie sa uskutočnilo v súlade s článkom 13   
alebo sa doručenie uskutočnilo v súlade s článkom 14   
alebo sa v súlade s článkom 18 ods. 2 preukázalo, že dlžník dokument obdržal

(<sup>1</sup>) Úroková miera uplatňovaná Európskou centrálnou bankou na jej hlavné refinančné operácie.

- 11.2. Náležitá informácia  
Dlžník bol informovaný v súlade s článkami 16 a 17
12. Doručenie predvolania, ak prichádza do úvahy  
Áno  Nie
- 12.1. Doručenie sa uskutočnilo v súlade s článkom 13   
alebo sa doručenie uskutočnilo v súlade s článkom 14   
alebo sa v súlade s článkom 18 ods. 2 preukázalo, že dlžník predvolanie obdržal
- 12.2. Náležitá informácia  
Dlžník bol informovaný v súlade s článkom 17
13. Náprava nedodržania minimálnych procesných pravidiel podľa článku 18 ods. 1
- 13.1. Doručenie rozhodnutia sa uskutočnilo v súlade s článkom 13   
alebo sa doručenie rozhodnutia uskutočnilo v súlade s článkom 14   
alebo sa v súlade s článkom 18 ods. 2 preukázalo, že dlžník rozhodnutie obdržal
- 13.2. Náležitá informácia  
Dlžník bol informovaný v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. b)
- 13.3. Dlžník mal možnosť podať voči rozhodnutiu námietku  
Áno  Nie
- 13.4. Dlžník nepodal proti rozhodnutiu námietku v súlade s príslušnými procesnými požiadavkami  
Áno  Nie

V ..... dátum .....

.....  
Podpis a/alebo pečiatka



## PRÍLOHA II

## OSVEDČENIE O EURÓPSKOM EXEKUČNOM TITULE – SÚDNY ZMIER

1. Členský štát pôvodu: AT  BE  DE  EL  ES  FI  FR   
IE  IT  LU  NL  PT  SE  UK
2. Súd vydávajúci osvedčenie
- 2.1. Názov:
- 2.2. Adresa:
- 2.3. Tel./fax/e-mail:
3. Ak sa líši, súd, ktorý schvaľuje zmier alebo súd, na ktorom bol zmier uzavretý
- 3.1. Názov:
- 3.2. Adresa:
- 3.3. Tel./fax/e-mail:
4. Súdny zmier
- 4.1. Dátum:
- 4.2. Referenčné číslo:
- 4.3. Strany
- 4.3.1. Meno a adresa veriteľa(ov):
- 4.3.2. Meno a adresa dlžníka(ov):
5. Osvedčený peňažný nárok
- 5.1. Hlavná čiastka:
- 5.1.1. Mena Euro   
Švédská koruna   
Libra   
iné (vysvetlite)
- 5.1.2. Ak sa nárok týka pravidelných platieb
- 5.1.2.1. Výška každej splátky:
- 5.1.2.2. Dátum splatnosti prvej splátky:
- 5.1.2.3. Dátumy splatnosti nasledujúcich splátok  
týždenne  mesačne  iné (vysvetlite)

- 5.1.2.4. Doba splatnosti nároku
- 5.1.2.4.1. V súčasnosti neurčitá  alebo
- 5.1.2.4.2. Dátum splatnosti poslednej splátky:
- 5.2. Úrok
- 5.2.1. Úroková sadzba
- 5.2.1.1. ... % alebo
- 5.2.1.2. ... % nad základnou sadzbou ECB <sup>(1)</sup>
- 5.2.1.3. Iné (vysvetlite)
- 5.2.2. Splátky úrokov (odo dňa):
- 5.3. Čiastka trov na úhradu, ak sú bližšie určené v súdnom vyrovnaní:
6. Súdny zmiern je vykonateľný v členskom štáte pôvodu

V ..... dátum .....

.....  
podpis a/alebo pečiatka

---

<sup>(1)</sup> Úroková miera uplatňovaná Európskou centrálnou bankou na jej hlavné refinančné operácie.

## PRÍLOHA III

## OSVEDČENIE O EURÓPSKOM EXEKUČNOM TITULE – VEREJNÁ LISTINA

1. Členský štát pôvodu: AT  BE  DE  EL  ES  FI  FR   
IE  IT  LU  NL  PT  SE  UK
2. Súd/orgán vydávajúci osvedčenie
- 2.1. Názov:
- 2.2. Adresa:
- 2.3. Tel./fax:/e-mail:
3. Ak sa líši, súd/orgán, ktorý verejnú listinu vyhotovil alebo zaregistroval
- 3.1. Názov:
- 3.2. Adresa:
- 3.3. Tel./fax:/e-mail:
4. Verejná listina
- 4.1. Dátum:
- 4.2. Referenčné číslo:
- 4.3. Strany
- 4.3.1. Meno a adresa veriteľa(ov):
- 4.3.2. Meno a adresa dlžníka(ov):
5. Osvedčený peňažný nárok
- 5.1. Hlavná čiastka:
- 5.1.1. Mena Euro   
Švédská koruna   
Libra   
iné (vysvetlite)
- 5.1.2. Ak sa nárok týka pravidelných platieb
- 5.1.2.1. Výška každej splátky:
- 5.1.2.2. Dátum splatnosti prvej splátky:
- 5.1.2.3. Dátumy splatnosti nasledujúcich splátok
- týždenne  mesačne  iné (vysvetlite)

- 5.1.2.4. Doba splatnosti nároku
- 5.1.2.4.1. V súčasnosti neurčitá  alebo
- 5.1.2.4.2. Dátum splatnosti poslednej splátky:
- 5.2. Úrok
- 5.2.1. Úroková sadzba
- 5.2.1.1. ...% alebo
- 5.2.1.2. ...% nad základnou sadzbou ECB (!)
- 5.2.1.3. Iné (vysvetlite)
- 5.2.2. Splátky úrokov (odo dňa):
- 5.3. Čiastka trov na úhradu, ak sú bližšie určené vo verejnej listine:
6. Verejná listina je vykonateľná v členskom štáte pôvodu

V ..... dátum .....

.....  
Podpis a/alebo pečiatka

(!) Úroková miera uplatňovaná Európskou centrálnou bankou na jej hlavné refinančné operácie.

## PRÍLOHA IV

OSVEDČENIE O NEVYKONATELNOSTI ALEBO OBMEDZENEJ VYKONATELNOSTI  
(článok 6 ods. 2)

1. Členský štát pôvodu: AT  BE  DE  EL  ES  FI  FR   
IE  IT  LU  NL  PT  SE  UK
2. Súd/orgán vydávajúci osvedčenie
- 2.1. Názov:
- 2.2. Adresa:
- 2.3. Tel./fax;/e-mail:
3. Ak sa líši, súd/orgán vydávajúci rozhodnutie/súdny zmier/verejnú listinu (\*)
- 3.1. Názov:
- 3.2. Adresa:
- 3.3. Tel./fax;/e-mail:
4. Rozhodnutie/súdny zmier/verejná listina (\*)
- 4.1. Dátum:
- 4.2. Referenčné číslo:
- 4.3. Strany
- 4.3.1. Meno a adresa veriteľa(ov):
- 4.3.2. Meno a adresa dlžníka(ov):
5. Toto rozhodnutie/súdny zmier/verejná listina (\*) bolo/a osvedčené/á ako európsky exekučný titul, avšak
- 5.1. Toto rozhodnutie/súdny zmier/verejná listina (\*) už nie je vykonateľné/á
- 5.2. Vykonateľnosť je dočasne
- 5.2.1. prerušená
- 5.2.2. obmedzená na ochranné opatrenia

---

(\*) Nehodiace sa prečiarknuť.



5.2.3. podmienená poskytnutím záruky, ktorá ešte nebola zaplatená

5.2.3.1. Výška záruky:

5.2.3.2. Mena

Euro	<input type="checkbox"/>
Švédská koruna	<input type="checkbox"/>
Libra	<input type="checkbox"/>
iné (vysvetlite)	<input type="checkbox"/>

5.2.4. Iné (vysvetlite)

V ..... dátum .....

.....  
Podpis a/alebo pečiatka

## PRÍLOHA V

NÁHRADNÉ OSVEDČENIE O EURÓPSKOM EXEKUČNOM TITULE PO PODANÍ NÁMIETKY  
(článok 6 ods. 3)

- A. Voči tomuto rozhodnutiu/súdnemu zmiernu/verejnej listine osvedčeným ako európsky exekučný titul bola podaná námietka
1. Členský štát pôvodu:      AT  BE  DE  EL  ES  FI  FR   
IE  IT  LU  NL  PT  SE  UK
2. Súd/orgán vydávajúci osvedčenie
- 2.1. Názov:
- 2.2. Adresa:
- 2.3. Tel./fax:/e-mail:
3. Ak sa líši, súd/orgán vydávajúci rozhodnutie/súdny zmiernu/verejnú listinu (\*)
- 3.1. Názov:
- 3.2. Adresa:
- 3.3. Tel./fax:/e-mail:
4. Rozhodnutie/súdny zmiernu/verejná listina (\*)
- 4.1. Dátum:
- 4.2. Referenčné číslo:
- 4.3. Strany
- 4.3.1. Meno a adresa veriteľa(ov):
- 4.3.2. Meno a adresa dlžníka(ov):
- B. Po podaní tejto námietky bolo vydané nasledovné rozhodnutie a týmto sa osvedčuje ako európsky exekučný titul, ktorý nahradzuje pôvodný európsky exekučný titul.
1. Súd
- 1.1. Názov:
- 1.2. Adresa:
- 1.3. Tel./fax:/e-mail:

---

(\*) Nehodiace sa prečiarknuť.



7. Rozhodnutie sa týka záležitostí súvisiacich so spotrebiteľskými zmluvami
- Áno  Nie
- 7.1. Ak áno:
- Dlžník je spotrebiteľ
- Áno  Nie
- 7.2. Ak áno:
- Dlžník má bydlisko v členskom štáte pôvodu (v zmysle článku 59 nariadenia (ES) č. 44/2001)
8. V dobe rozhodnutia po podaní námietky je nárok nesporný v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) alebo c)
- Áno  Nie
- Ak áno:
- 8.1. Doručenie dokumentu o podaní námietky.
- Podal veriteľ námietku?
- Áno  Nie
- Ak áno:
- 8.1.1. Doručenie sa uskutočnilo v súlade s článkom 13
- alebo sa doručenie uskutočnilo v súlade s článkom 14
- alebo sa v súlade s článkom 18 ods. 2 preukázalo, že dlžník dokument obdržal
- 8.1.2. Náležité informácie
- Dlžník bol informovaný v súlade s článkami 16 a 17
- 8.2. Doručenie predvolania, ak prichádza do úvahy
- Áno  Nie
- Ak áno:
- 8.2.1. Doručenie sa uskutočnilo v súlade s článkom 13
- alebo sa doručenie uskutočnilo v súlade s článkom 14
- alebo sa v súlade s článkom 18 ods. 2 preukázalo, že dlžník predvolanie obdržal
- 8.2.2. Náležité informácie
- Dlžník bol informovaný v súlade s článkom 17

8.3. Náprava nedodržania minimálnych procesných pravidiel podľa článku 18 ods. 1

8.3.1. Doručenie rozhodnutia sa uskutočnilo v súlade s článkom 13

alebo sa doručenie rozhodnutia uskutočnilo v súlade s článkom 14

alebo sa v súlade s článkom 18 ods. 2 preukázalo, že dlžník rozhodnutie obdržal

8.3.2. Náležité informácie

Dlžník bol informovaný v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. b)

V ..... dátum .....

.....  
Podpis a/alebo pečiatka



## PRÍLOHA VI

**ŽIADOSŤ O OPRAVU ALEBO STIAHNUTIE OSVEDČENIA O EURÓPSKOM EXEKUČNOM TITULE**  
(článok 10 odsek 3)

TOTO OSVEDČENIE O EURÓPSKOM EXEKUČNOM TITULE

1. Členský štát pôvodu: AT  BE  DE  EL  ES  FI  FR   
IE  IT  LU  NL  PT  SE  UK

2. Súd/orgán vydávajúci osvedčenie

2.1. Názov:

2.2. Adresa:

2.3. Tel./fax:/e-mail:

3. Ak sa líši, súd/orgán vydávajúci rozhodnutie/súdny zmiern/verejnú listinu <sup>(1)</sup>

3.1. Názov:

3.2. Adresa:

3.3. Tel./fax:/e-mail:

4. Rozhodnutie/súdny zmiern/verejná listina

4.1. Dátum:

4.2. Referenčné číslo:

4.3. Strany

4.3.1. Meno a adresa veriteľa(ov):

4.3.2. Meno a adresa dlžníka(ov):

MUSÍ BYŤ

5. OPRAVENÉ, pretože v dôsledku vecnej chyby je tento rozpor medzi osvedčením o európskom exekučnom titule a vlastným rozhodnutím/súdny zmiern/verejnou listinou (vysvetlite)

<sup>(1)</sup> Nehodiace sa prečiarknuť.

6. STIAHNUTÉ, pretože:

6.1. osvedčené rozhodnutie sa týkalo spotrebiteľskej zmluvy, ale bolo vydané v členskom štáte, v ktorom spotrebiteľ nemá bydlisko v zmysle článku 59 nariadenia (ES) č. 44/2001

6.2. osvedčenie o európskom exekučnom titule bolo evidentne nesprávne vydané z iného dôvodu (vysvetlite)

V ..... dátum .....

.....  
Podpis a/alebo pečiatka